

(消えないボールペンを使用し、太枠内を読みやすい字で記入してください。)
 (使用不可消去的圆珠笔, 并在粗框内用清晰的文字填写。)

三種混合予防接種予診票 三种混合预防接种问卷

対象年齢：3 か月～7 歳 6 か月未満
 适用年齢：3 个月～7 岁 6 个月以下

住 所 地 址	春日井市		診察前体温： 診断前体温： 度 分	
	TEL 電話 - -		接種回数 接種次数： ()回目 次	
ふりがな 平假名		男・女	生年 月日	年 月 日生 (満 満 歳 岁 か月 个月)
受ける人の氏名 接種者姓名			出生 年月	
保護者の氏名 家长姓名			1か月以内に受けた他の予防接種 1个月以内接受过其他的预防接种 年 月 日(種類 种类) 年 月 日(種類 种类)	
			三種混合の2回目以降の場合、接種日をすべて記入 如果是三种混合的第2次之后, 请填写所有接种日期 1回目第1次： 年 月 日 2回目第2次： 年 月 日 3回目第3次： 年 月 日	
			*回答欄グレーに該当する場合は、医師記入欄に判断、対応したことを記載してください。	

質 問 事 項 提 問 項 目		回 答 欄 回 答 欄		医師記入欄 医生填写栏
1	今日の予防接種について「予防接種と子どもの健康」などを読んで理解しましたか 关于今天的预防接种, 是否已阅读、并理解了“预防接种和孩子的健康”的说明等?	はい 是	いいえ 否	
2	お子さんの発育歴についておたずねします 询问有关婴儿发育的经历 出生体重()g 克、 分娩時に異常がありましたか 分娩时是否有异常? () 出生後に異常がありましたか 出生后是否有异常? () 乳幼児健診で異常があるといわれたことがありますか 在婴儿的健康检查时, 是否曾被告知有异常? ()	なかった 无 なかった 无 ない 无	あった 有 あった 有 ある 有	
3	今日、体に具合の悪いところがありますか 今天、身体是否有不舒服? 具体的な症状を書いてください 请填写具体的症状 ()	いいえ 否	はい 是	
4	最近1か月以内に病気にかかりましたか 最近一个月内有生过病吗? 病名() (月 日～ 月 日頃日左右)	いいえ 无	はい 有	
5	1か月以内に家族や遊び仲間 に 麻疹、風疹、水痘、おたふくかぜなどにかかった人はいましたか 一个月内有家人和朋友 得 过麻疹、风疹、水痘、腮腺炎等疾病? 病名(月 日頃日左右)	いいえ 无	はい 有	
6	三種混合の2回目以降の場合及び直近1か月に受けた予防接種との接種間隔は適切ですか 三种混合的第2次之后的接种或是一个月内接受其他预防接种时, 接种间隔是否合适? 2・3回目：前回から21日目から57日目まで 第2、3次：自上一次接种之后的21天～57天之间 4回目 : 前回から6か月以上(標準として12～18か月の間) 第4次 : 自上次接种经过6个月以后(作为标准时间为12～18个月之间)	はい 是	いいえ 否	

7	生まれてから今までに先天性異常、心臓、腎臓、肝臓、脳神経、免疫不全症その他の病気にかかり、医師の診察を受けていますか 从出生到现在，是否有被医生诊断为患有先天性异常、心脏、肾脏、肝脏、脑神经、免疫不全症等其他疾病？ 病名()	いいえ 否	はい 是
	(「はい」の人のみ) (仅适用回答“是”的人) その病気の主治医には、今日の予防接種を受けても良いといわれましたか 该疾病的主治医生是否认为今天可以预防接种？	はい 是	いいえ 否
8	ひきつけ(けいれん)をおこしたことがありますか 是否曾发生过痉挛(抽搐)？ (歳 歳 月 頃 个月左右)	いいえ 否	はい 是
	(「はい」の人のみ) (仅适用回答“是”的人) そのとき熱が出ましたか 当时、是否有发热？	いいえ 否	はい 是
9	薬や食品で皮膚に発疹やじんましんが出たり、体の具合が悪くなったことがありますか 是否有因药物及食品过敏而在皮肤上出现疹子或荨麻疹，或是身体不舒服的情况？ 薬品名 薬物名() 食品名()	いいえ 否	はい 是
10	近親者に先天性免疫不全と診断されている人はいますか 在自己的近亲中是否有被诊断为先天性免疫不全的人？	いいえ 否	はい 是
11	これまでに予防接種を受けて具合が悪くなったことがありますか 至今为止预防接种时，身体是否有过不舒服？ 予防接種の種類 预防接种的种类() 症状()	いいえ 否	はい 是
12	近親者に予防接種を受けて具合が悪くなった人はいますか 在自己的近亲中是否有预防接种后身体不舒服的人？ 予防接種の種類 预防接种的种类 ()	いいえ 否	はい 是
13	6か月以内に輸血あるいはガンマグロブリンの注射を受けましたか 6个月之内接受过输血或是注射了丙种球蛋白(γ球蛋白)吗？ 輸血・ガンマグロブリン注射 输血・丙种球蛋白注射 (月 日頃 日左右)	いいえ 无	はい 有
14	今日の予防接種について質問がありますか 关于今天的预防接种是否还有疑问？ ()	いいえ 无	はい 有
医師記入欄 医生填写栏 以上の問診及び診察の結果、今日の予防接種は(実施できる・見合わせた方がよい)と判断します。保護者に対して、予防接種の効果、副反応及び予防接種健康被害救済制度について説明をしました。 医師署名(自署、姓名)又は記名押印(ゴム印+朱肉印)		体温37.5℃以上で接種した理由	見合わせ理由
医師の診察・説明を受け、予防接種の効果や目的、重篤な副反応の可能性、予防接種健康被害救済制度などについて理解した上で、接種を受けることに (同意します・同意しません) 接受了医生的检查和说明，在理解预防接种的效果和目的、严重的副作用的可能性、预防接种健康受害救济制度等的基础上，(同意・不同意) 接受接种 この予診票は、予防接種の安全性の確保を目的としています。 保護者署名 本问卷的目的是为了确保预防接种的安全性。 家长签名 このことを理解の上、本予診票が市に提出されることに同意します。 (自署、姓名/保護者以外の場合は姓名、続柄) 在理解的基础上，同意向市政府提交本问卷。 (如非家长签名时，请记入其姓名、和其关系)			
使用ワクチン名	接種量	実施場所・接種医師名・接種年月日	予診年月日
ワクチン名 ロット No. (注)有効期限が切れていないか要確認	(皮下接種) 0.5ml	実施場所 接種医師名 接種年月日 令和 年 月 日	令和 年 月 日 *見合わせの場合のみ記入